



**RTU Course "Bachelor Paper"**  
**01A01 Speciālā lietojuma valodu katedra**

**General data**

Code	VIA001
Course title	Bachelor Paper
Course status in the programme	Graduation Test
Course level	Undergraduate Studies
Course type	Professional
Responsible instructor	Larisa Iļjinska
Volume of the course: parts and credits points	1 part, 12.0 Credit Points, 18.0 ECTS credits
Language of instruction	LV, EN, RU
Possibility of distance learning	Not planned
Abstract	Completing the study programme with the qualification of a translator, students develop the Bachelor Paper. Bachelor Paper contains a written translation of a professional original text from English/German into Latvian/Russian, amounting to 70, 000 printed signs (60 pages) in any RTU study profile: 1) building construction, 2) architecture, 3) computer science, 4) electrical engineering or telecommunications, 5) mechanical engineering and machine-building, 6) economics. The theoretical part includes the detailed analysis of the translation based on a certain translation theory or its aspect. The volume of the theoretical part of the paper is 30 pages.
Goals and objectives of the course in terms of competences and skills	The aims and tasks of the Bachelor Paper are the following: <ul style="list-style-type: none"> <li>•to ensure the students the opportunity to independently apply the theoretical knowledge in implementing the practical tasks;</li> <li>•to assess the student's theoretical competence in technical translation and their practical translation skills;</li> <li>•to develop and improve the skills to work independently and to validate publicly the results of the work;</li> <li>•to improve the student's ability to analyse topical problems in the field of technical translation;</li> <li>•to attest the student's competences and skills, as well as their theoretical and practical qualification for post-graduate studies.</li> </ul> Common, specific and general skills should b
Recommended literature	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.Baker M. (1992) In Other Words: A Course on Translation, Routledge, GB</li> <li>2.Baker M. (1997) The Routledge Encyclopedia of Translation Studies, Routledge, GB</li> <li>3.Bell R. (1991) Translation and Translating: Theory and Practice, Longman</li> <li>4.Chesterman A. (1999) Translation Typology, The Second Riga Symposium on Pragmatic Aspects of Translation, Riga: LU</li> <li>5.Cronin M. (2004) Translation and Globalization, Routledge, GB</li> <li>6.Hatim B., Mason I. (1997) Discourse and the Translator, Longman, Singapore</li> <li>7.Hatim B. (2001) teaching and Researching Translation, England</li> <li>8.Munday J. (2005) Introducing Translation Studies: Theories and Applications, Routledge, GB</li> <li>9.Newmark P. (1995) Approaches to Translation, Phoenix, GB</li> <li>10.Nord C. (1991) Introduction to Modern Translation Theories. In Lectures/ Seminars at Jacarta/ Bandung</li> <li>11.Nord C. (1997) A Functional Typology of Translation in Text Typology and Translation, in A Trosbry (ed.) Benjamins</li> <li>12.Reiss K. (1989) Text types, Translation Types and Translation Assessment, in A.Chesterman (ed.), Readings in Translation Theory, Finland: Loimaan, Kirjagaino Oy</li> <li>13.The Translation Studies Reader (2004) edited by L.Venuti, Routledge, GB</li> <li>14.Zauberga I (2001) Developing Translation Competence, Riga: the University of Latvia</li> <li>15.Veisbergs A. (2005) Mutvārdu tulkošanas pamati, Rīga</li> <li>16.Baldunčiks J (2005) Tulkotāju viltusdraugu problēma: no vārdiem pie darbiem, VVA, Rīga</li> <li>17.Iļjinska L (2004) English for Science &amp; Technology: Course design, text analysis, research writing, RTU Publishing House, Riga</li> </ol>

**Learning outcomes and assessment**

Learning outcomes	Assessment methods
Students are able to justify the topicality of their theoretical research.	The assessment of the theoretical part comprises 35% of the total mark. Assessment according to 10-grade scale.
Students are able to clearly formulate hypothesis and the aims of the work.	The assessment of the theoretical part comprises 35% of the total mark. Assessment according to 10-grade scale.
Students are able to set the tasks necessary to reach the aims of the work.	The assessment of the theoretical part comprises 35% of the total mark. Assessment according to 10-grade scale.
Students are able to select and interpret relevant theoretical information.	The assessment of the theoretical part comprises 35% of the total mark. Assessment according to 10-grade scale.

Students are able to apply the theoretical statements in practice.	The assessment of the practical part comprises 50% of the total mark. Assessment according to 10-grade scale.
Students are able to translate the source text in compliance with PS 1030 requirements.	The assessment of the practical part comprises 50% of the total mark. Assessment according to 10-grade scale.
Students are able to validate publicly the results of their work in the foreign language.	The assessment of the defense speech comprises 15% of the total mark. Assessment according to 10-grade scale.

***Study subject structure***

Part	CP	ECTS	Hours per Week			Tests		
			Lectures	Practical	Lab.	Test	Exam	Work
1.	12.0	18.0	0.0	0.0	0.0			*